



Međunarodni sud za krivično
gonjenje osoba odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena
na teritoriji bivše Jugoslavije
od 1991. godine

Predmet br. IT-05-88-A
Datum: 12. januar 2011.
Original: engleski

PRED ŽALBENIM VIJEĆEM

U sastavu: sudija Patrick Robinson, predžalbeni sudija
Sekretar: g. John Hocking
Odluka od: 12. januar 2011.

TUŽILAC

protiv

**VUJADINA POPOVIĆA
LJUBIŠE BEARE
DRAGE NIKOLIĆA
RADIVOJA MILETIĆA
MILANA GVERE
VINKA PANDUREVIĆA**

JAVNO

**ODLUKA PO ZAHTJEVU DRAGE NIKOLIĆA ZA ODOBRENJE DA DODATNO
PREKORAČI OGRANIČENJE BROJA RIJEČI**

Tužilaštvo:

g. Peter Kremer

Obrana:

g. Zoran Živanović i gđa Mira Tapušević za g. Vujadina Popovića
g. John Ostojić i g. Predrag Nikolić za g. Ljubišu Bearu
gđa Jelena Nikolić i g. Stéphane Bourgon za g. Dragu Nikolića
gđa Natacha Fauveau Ivanović i g. Nenad Petrušić za g. Radivoja Miletića
g. Dragan Krgović i g. David Josse za g. Milana Gveru
g. Peter Haynes i g. Simon Davis za g. Vinka Pandurevića

Ja, Patrick Robinson, predsjedavajući sudija Žalbenog vijeća Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Žalbeno vijeće, odnosno Međunarodni sud) i predžalbeni sudija u ovom predmetu,

IMAJUĆI U VIDU "Presudu" koju je 10. juna 2010. izreklo Pretresno vijeće II;¹

IMAJUĆI U VIDU najave žalbi koje su strane u postupku dostavile 8. septembra 2010.;²

RJEŠAVAJUĆI po "Hitnom zahtjevu Drage Nikolića za ograničenu izmjenu ograničenja broja riječi – s povjerljivim *ex parte* Dodatkom" (dalje u tekstu: Zahtjev), koji su 4. januara 2011. podnijeli branioci Drage Nikolića i kojim Nikolić traži odobrenje da dostavi žalbeni podnesak koji će sadržati maksimalno 47.500 riječi (što predstavlja dodatno povećanje od 7.500 riječi);³

UZIMAJUĆI U OBZIR da Nikolić tvrdi da je povećanje od 10.000 riječi koje je predžalbeni sudija odobrio u "Odluci po Zahtjevu za produženje roka i za odobrenje da se prekorači dozvoljeni broj riječi" od 20. oktobra 2010. (dalje u tekstu: Odluka o prekoračenju) nedovoljno s obzirom na veliki broj žalbenih osnova, obim sudskog spisa, broj mjesta zločina i činjenicu da predmet sadrži optužbe za genocid i više vidova krivične odgovornosti;⁴

UZIMAJUĆI U OBZIR da tužilaštvo odgovara da Zahtjev treba odbiti zbog toga što se radi o zahtjevu za ponovno razmatranje, a Nikolić nije pokazao ni očiglednu grešku u rezonovanju ni promjenu okolnosti, nego samo ponavlja argumente iz svog prvog zahtjeva za prekoračenje koji su ili odbačeni ili za koje je pravno sredstvo već odobreno;⁵

UZIMAJUĆI U OBZIR da tužilaštvo tvrdi da je Nikoliću odobreno dodatnih šezdeset dana za podnošenje žalbenog podneska i da on stoga još ima dovoljno vremena da pripremi svoj podnesak u skladu s ograničenjem od 40.000 riječi naloženim Odlukom o prekoračenju;⁶

¹ *Tužilac protiv Vujadina Popovića i drugih*, predmet br. IT-05-88-T, Presuda, 10. juni 2010.

² Najava žalbe tužilaštva, 8. septembar 2010.; Najava žalbe Vujadina Popovića, 8. septembar 2010. (povjerljivo); Najava žalbe Ljubiše Beare, 8. septembar 2010.; Najava žalbe Drage Nikolića, 8. septembar 2010. (povjerljivo); Najava žalbe odbrane Radivoja Miletića, 8. septembar 2010.; Najava žalbe Vinka Pandurevića na Presudu Pretresnog vijeća od 10. juna 2010., 8. septembar 2010. (povjerljivo).

³ Zahtjev, par. 17.

⁴ Zahtjev, par. 11, 14.

⁵ Odgovor tužilaštva na Hitan zahtjev Drage Nikolića za ograničenu izmjenu ograničenja broja riječi, 5. januar 2011. (dalje u tekstu: Odgovor), par. 1, 3-4, 7.

⁶ Odgovor, par. 2, 5.

UZIMAJUĆI U OBZIR da Nikolić replicira da Zahtjev ne predstavlja zahtjev za ponovno razmatranje, ali da je, ukoliko bi se takvim mogao smatrati, on pokazao očiglednu grešku u rezonovanju u Odluci o produženju i promjenu u okolnostima;⁷

UZIMAJUĆI U OBZIR da, na osnovu paragrafa (C)(1)(a) Uputstva o dužini podnesaka i zahtjeva (dalje u tekstu: Uputstvo), žalbeni podnesak na konačnu presudu Pretresnog vijeća ne smije biti duži od 30.000 riječi;⁸

UZIMAJUĆI U OBZIR da su ograničenja broja riječi za žalbene podneske na Međunarodnom sudu neophodna kako bi se obezbijedilo pravično i ekspeditivno vođenje žalbenog postupka;⁹

UZIMAJUĆI U OBZIR da predžalbeni sudija može, u izuzetnim okolnostima, odobriti povećanje broja riječi predviđenog Uputstvom;¹⁰

UZIMAJUĆI U OBZIR da broj žalbenih osnova ili podosnova ne predstavlja faktor koji sam po sebu pruža dovoljan razlog za povećanje broja riječi propisanog Uputstvom;¹¹

UZIMAJUĆI U OBZIR da kvalitet i efikasnost žalbenog podneska ne zavise od dužine nego od jasnoće i uvjerljivosti iznesenih argumenata i da pretjerano dugački podnesci ne doprinose nužno efikasnom provođenju pravde;¹²

UZIMAJUĆI U OBZIR da sam u Odluci o produženju zaključio da je Nikolić pokazao izuzetne okolnosti za prekoračenje ograničenja broja riječi u svom žalbenom podnesku za 10.000 riječi s obzirom na dužinu Presude i složenost pitanja koja su u njoj pokrenuta;¹³

⁷ Replika na Odgovor tužilaštva na Hitan zahtjev Drage Nikolića za ograničenu izmjenu ograničenja broja riječi, 6. januar 2011., par. 3-10.

⁸ IT/184/Rev.2, 16. septembar 2005.

⁹ *Tužilac protiv Dragomira Miloševića*, predmet br. IT-98-29/1-A, Odluka po Zahtjevu odbrane za produženje roka za podnošenje žalbenog podneska i za prekoračenje dozvoljenog broja riječi, 11. avgust 2008., str. 3.

¹⁰ Uputstvo, par. (C)(7).

¹¹ *Tužilac protiv Nikole Šainovića*, predmet br. IT-05-87-A, Odluka po Zajedničkom zahtevu Nikole Šainovića i Dragoljuba Ojdanića za prekoračenje broja reči, 11. septembar 2009. (dalje u tekstu: Odluka u vezi sa Šainovićem od 11. septembra 2009.) str. 3 (gdje se poziva na *Tužilac protiv Nasera Orića*, predmet br. IT-03-68-A, Odluka po Zahtjevu odbrane za prekoračenje ograničenja broja riječi u žalbenom postupku odbrane (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Orić*), 6. oktobar 2006, str. 3).

¹² Odluka u vezi sa Šainovićem od 11. septembra 2009., str. 4 (gdje se poziva na Odluku u predmetu *Orić*, str. 3).

¹³ Odluka o prekoračenju, str. 6 (gdje se poziva na Odluku po Zajedničkom zahtjevu za produženje roka za podnošenje najave žalbe, 25. juni 2010., str. 2).

KONSTATUJUĆI da Nikolić ponavlja argumente iz svog prvog zahtjeva i da u Zahtjevu nije pokazao nikakve dodatne izuzetne okolnosti koje bi iziskivale dodatno prekoračenje ograničenja broja riječi;

NA OSNOVU pravila 111 Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda i paragrafa (C)(1) Uputstva,

OVIM ODBIJAM Zahtjev ne uskraćujući pravo na podnošenje dodatnih zahtjeva za prekoračenje ograničenja broja riječi predviđenog Uputstvom ukoliko se pokaže da postoje dodatne izuzetne okolnosti.

Sastavljeno na engleskom i francuskom, pri čemu je mjerodavna verzija na engleskom jeziku.

/potpis na originalu/
sudija Patrick Robinson,
predžalbeni sudija

Dana 12. januara 2011.
U Haagu,
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]